

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَبِعِلْمِ مَوْلَانَا

مسابقه سراسری قرآن

مسابقة القرآن الوطنية

(تدوین شده جهت درس قرانت و درک

متون تفسیری، ترجمه از فارسی به

عربی و بالعکس، و دروس مرتبط با

علوم قرآنی)

د. مینا جیگاره

عضو هیئت علمی دانشگاه الزهراء

(علیها السلام)



انتشارات نظری

عنوان و نام پدیدآور	مسابقه سراسری قرآن / د. مینا جیگاره
مشخصات نشر	تهران: انتشارات نظری، ۱۴۰۱
مشخصات ظاهری	۲۴۳ص
شابک	۹۷۸-۶۲۲-۲۰۹-۹۸۵-۵
وصفیت فهرستی نویسی	فیا
یادداشت	زبان: فارسی - عربی
موضوع	قرآن - بررسی و شناخت ها - پرسش ها و پاسخ ها

رده بندی کنگره ۶۵/۲۵

رده بندی دیویی ۲۹۷/۱۰۷۹

شماره کتابشناسی ۸۹۴۷۵۱۲

www.ketab.ir

نام کتاب : مسابقه سراسری قرآن

نام نویسنده : د. مینا جیگاره

نوبت چاپ : اول - ۱۴۰۱

شمارگان : ۳۰۰

« کلیه حقوق مادی ، چاپ و نشر مخصوص و محفوظ ناشر می باشد »

دفتر مرکزی : تهران، خیابان ولی عصر (عج) ، خیابان سید جمال الدین اسدآبادی (یوسف آباد) ،

نبش خیابان فتحی شقایق ، جنب بانک سپه پلاک ۳۲ ، طبقه ۲ ، واحد ۱۷

E-mail: nazaribook@yahoo.com

www.nazaribook.ir



انتشارات نظری

تلفن : ۸۸۱۰۲۷۷۵

همراه : ۰۹۱۹۰۱۲۹۴۵۵

قیمت : ۹۶۵۰۰۰ ریال

فهرست

۷.....	مقدمه مؤلف.....
۱۲.....	فصل اول.....
۱۳.....	الفصل الاول.....
۲۲.....	فصل دوم.....
۲۳.....	الفصل الثاني.....
۲۶.....	فصل سوم.....
۲۷.....	الفصل الثالث.....
۲۹.....	واژگان ، «المفردات».....
۴۸.....	فصل چهارم.....
۴۹.....	الفصل الرابع.....
۵۶.....	فصل پنجم.....
۵۷.....	الفصل الخامس.....
۹۱.....	قرائت و ترجمه متون تفسیری ، «قراءة و ترجمة النصوص التفسيرية».....
۹۲.....	فصل ششم.....
۹۳.....	الفصل السادس.....
۱۰۷.....	علوم قرآنی ، «العلوم القرآنية».....
۱۰۸.....	فصل هفتم.....
۱۰۹.....	الفصل السابع.....

مقدمه مؤلف

کتاب حاضر که آن را «مسابقه سراسری قرآن کریم»، «مسابقه القرآن الوطنية» نامیده‌ایم، جهت درس قرائت و درک متون تفسیری، ترجمه از فارسی به عربی و بالعکس، و دروس مرتبط با علوم قرآنی تدوین گشته است.

از ویژگی‌های این کتاب آن است که در ضمن داستانی به نام مسابقه سراسری قرآن کریم- که مسابقه‌ای قرآنی میان ۳۰ دانشجو از دانشگاه‌های سراسر کشور را به تصویر می‌کشد- به طور اجمال به برخی از مطالب مربوط با قرآن کریم مانند وارثان (مفردات)، علوم قرآنی، قرائت متون تفسیری، معنا و تفسیر قرآن کریم می‌پردازد^۱.

در این کتاب سعی شده است که در کنار مطالب مرتبط با کلام وحی، از عبارات پر کاربرد زبان عربی مانند نام رشته‌های تحصیلی، خوراکی‌ها و برخی اصطلاحات فضای مجازی نیز استفاده شود تا دانشجویان عزیز

^۱ . قابل ذکر است که اصطلاحات استفاده شده در این کتاب ممکن است با اصطلاحات به کار رفته در برخی کتب دیگر متفاوت باشد.

و علاقمندان به زبان قرآن کریم، علاوه بر آشنایی اولیه با معارف کلام الهی، بر اندوخته‌های زبانی خود نیز بیفزایند و یا آن را تقویت کنند.

ذکر چند نکته ضروری به نظر می‌رسد:

۱. در ۸۰ درصد موارد، عبارات فارسی به زبان عربی ترجمه و در صفحه مقابل با

شماره‌گذاری آورده شده‌اند.

۲. در اغلب موارد جهت آزمون توان علمی دانشجویان گرانقدر، عبارات ترجمه

شده به عربی با بهم ریختگی شماره‌ها در صفحه مقابل آورده شده‌اند.

۳. در برخی از بخش‌ها به ویژه بخش معنا و تفسیر، ترجمه عربی پرسش‌های فارسی

بر عهده دانشجویان عزیز گذاشته شده است.

۴. برای جلوگیری از طولانی شدن و در نتیجه ملال آور شدن مطالب، در برخی

از قسمت‌ها، پاسخ فارسی آورده نشده و پاسخ صرفاً به زبان عربی در صفحه

مقابل عرضه گردیده است.

۵. در بخش قرائت متون تفسیری، متن، صرفاً در بخش عربی مربوطه آورده شده

است، و از دانشجویان عزیز خواسته می‌شود که متن را حرکت‌گذاری، قرائت

و ترجمه کرده و دلیل حرکات کلماتی که زیر آنها خط کشیده شده را بیان فرمایند.

۶. پاسخ برخی از پرسش‌ها نیز همان گونه که در پاورقی صفحات مربوطه آورده شده‌اند، بر عهده دانشجویان عزیز خواهد بود.

۷. در این کتاب از کتب ارزشمند فراوانی چون: تفسیر المیزان «عَلَامَه طباطبائی»، تفسیر تسنیم «عَلَامَه جوادی آملی»، التمهید «آیة الله مُحَمَّد هادی معرفت»، معانی النحو، بلاغة الكلمة، معانی الأبنية في العربية، أسئلة بيانية «دکتر سامرائی»، معجم الفروق الدلالية «دکتر مُحَمَّد مُحَمَّد داود»، قیسات من المیزان و . . . استفاده شده است.

۸. به دانشجویان عزیز پیشنهاد می‌شود اگر ترجمه عربی دیگری برای متون فارسی در نظر دارند با نظر استاد محترم درس حتماً در کنار عبارات عربی کتاب قرار دهند.

از خداوند متعال و نیز ائمه معصومین خاصه سبط اکبر حضرت حسن بن علی المجتبی (علیه السلام) می‌خواهم که این تلاش ناچیز و بضاعة مُزجاة را از اینجانب بپذیرند